

2022 年 9 月 15 日

各位家長：

我們很高興地歡迎我們所有的學生今年回到學校。我們持續地努力保持學校安全，所以各學校將每個月為所有學生及職員提供四個新冠家用檢測。若出現症狀、或有已知的接觸或者為了參與高風險活動（如旅行和大聚會），各學校家庭可使用這些檢測。請注意，如果出現課堂上的接觸情況，則您子女還會在每月的四劑之外立即又收到兩個檢測劑；疫情應對室同時會提供一封通知函，給予進一步的指引。

### 何時進行檢測

每個人均應在以下情況時進行檢測：

- **立刻檢測** 如果您經歷著新冠症狀。
- **在密接之後** 如果與某個有新冠的人士接觸（24 小時中在 6 英尺距離內有至少 10 分鐘的接觸）。在接觸之後第 4 天和第 5 天做兩次檢測，相互間隔至少 24 小時。所有有接觸的個人均應在接觸之後 10 天的時間都監督發燒和其他新冠症狀。如果症狀開始，則他們不應上學，並應立即隔離和立即進行新冠檢測。
- **在以下情況之前和之後** 旅行或參加聚會，尤其是當您和其他人並未接種疫苗或者沒有獲得最新的疫苗劑量，或者是有嚴重新冠的危險。

已接種疫苗的人士仍應進行檢測。新冠疫苗本身不會導致您檢測呈陽性。

### 在家檢測

多數家用檢測讓您能自我檢測，並在幾分鐘內就知道結果。

務必仔細閱讀並嚴格遵守廠家的使用說明。您還可以在該網站觀看如何使用該檢測盒的視頻，有若干語言版本：[schools.nyc.gov/HomeRapidTestKits](https://schools.nyc.gov/HomeRapidTestKits)。

如果您或家裏任何人檢測結果呈陽性，請知道：一些 12 歲及以上人士可以獲得安全而有效的新冠病毒治療（包括抗病毒藥物）。您可向您的醫生或健康護理提供者獲得這些藥物，或者，您可致電 212-COVID19，與醫療專業人員討論治療選擇。症狀出現之後儘快開始治療效果最佳，可以減輕症狀並有助於避免住院。欲知詳情，請造訪以下網站：<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/covid/treatments-available.pdf>。

如果您子女在其中一次檢測中呈陽性：

- 請通知子女的學校或課程，並讓子女在家隔離五天。如果您的子女沒有任何症狀或症狀正在改善（包括在不使用藥物的情況下 24 小時不發燒），則他們可在第六天返回學校。兒童可在第 6-10 天戴著口罩，但是，在此期間如果他們獲得相隔 48 小時的陰性快檢結果，則可不再戴口罩。

- 請參考登載於 [schools.nyc.gov/2022Health](https://schools.nyc.gov/2022Health) 的「新冠病毒指引圖表」，了解在您子女檢測呈陽性的情況下應採取的其他步驟。

謹此提醒，抵抗新冠病毒，保持學校對所有學生的安全，免疫接種是最好的方法。凡 6 個月或更大的兒童都有資格接種新冠病毒疫苗。如果您的子女有資格但還沒有接種新冠肺炎疫苗，則請到網站 [vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov) 預約接種，或者撥打 311，找到您附近的一個接種站。疫苗對所有紐約人都是免費的，無論移民身份或保險狀況。

一劑新的新冠疫苗加強劑已獲授權，提供給至少在兩個月前已經接種最新近疫苗的每一個 12 歲及以上的人士。該加強劑專為用於抵抗奧密克戎變種病毒，這些變種導致了紐約市幾乎所有的最新感染。

您可以同時與其它疫苗一起獲得這一最新加強劑，因此我們鼓勵大家今天就預約同時接種該加強劑和流感疫苗！[Learn more about getting the updated booster.](#)

感謝您的繼續合作。

誠致敬意！



Tracy Agerton  
 助理局長  
 學校健康辦公室

To view a copy of this document in your language, visit [schools.nyc.gov/messagesforfamilies](https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies)

للاطلاع على نسخة مترجمة من هذه الوثيقة، يرجى زيارة الرابط <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	এই ডকুমেন্টের অনুবাদকৃত সংস্করণটি দেখতে, <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a> ভিজিট করুন	如要查看本文件的中文譯本，請上網到 <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>
Pour voir une version traduite de ce document, allez sur <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	Pou wè yon vèsyon dokiman sa a nan lòt lang, ale nan <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	이 문서의 번역본은 <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a> 에 있습니다.
Перевод документа находится по адресу: <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	Para ver una versión traducida de este documento, visite <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	اس دستاویز کی ترجمہ شدہ اشاعت دیکھنے کے لیے ذیل پر جائیں <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>